

С. С. Донченко

## КОНЦЕПЦИЯ «ВНУТРЕННЕГО ЧЕЛОВЕКА» В ТВОРЧЕСТВЕ НАРОДНЫХ ПЕВЦОВ-БАУЛОВ

Фольклор является неотъемлемой частью культуры любого народа. Одним из самых ярких видов устного народного творчества по праву считаются песни. В Бенгалии (регион индийского субконтинента, который объединяет в себе территорию Республики Бангладеш и индийского штата Западная Бенгалия) огромной популярностью пользуются песни баулов.

*Баулы* (бенг. bāul), носители одной из живых фольклорных традиций Бенгалии, обрели широкую известность среди различных слоев населения Восточной Индии именно благодаря своим песням (так называемым *баул-ган* — бенг. bāul-gān). В песенном творчестве баулы отражают свое мировоззрение, сформировавшееся на основе ряда религиозно-философских, в том числе и эзотерических учений: вишнуистской и буддийской тантры, йоги и суфизма. Для баулов сочинение и исполнение песен является единственным способом самовыражения и передачи своего учения: они отрицают авторитет священных текстов, отдавая первостепенное значение непосредственной передаче знания ученику от наставника. Приведем пример песни баула Дудду, в которой раскрывается суть учения баулов:

Баул тот, кто ищет Бога в человеке.  
Бог находит себе приют в материи.  
Прежних не признает он рождений-перерождений.  
Домыслов не признает,  
Человека чтит сейчас и сегодня,  
И на этом стоит.  
Веды, тулси<sup>1</sup>, бряканье четками —

---

<sup>1</sup> Тулси (лат. *osimum sanctum*) — дерево, почитаемое индуистами как священное.

Все это баул считает обманом,  
Фокусом шайтана,  
Ошибочно все это.  
Человек — средоточие всего сущего, —  
Пораздумав так, баул считает.  
Что еще сказать может смиренный Дудду,  
Тот, кто верно следует за Лалоном Шай<sup>2</sup>.

Большую роль в жизни каждого из представителей сообщества баулов играют эзотерические практики (подчас сексуального характера), часть из которых восходит к йоге. Баулы признают существование тонкого тела, энергетических каналов-нари и центров-чакр, однако стройная система взглядов у баулов отсутствует в силу эклектичности их учения. Поэтому в различных источниках (в основном в самих песнях) подчас наблюдаются расхождения в названиях чакр, их функциях и количестве.

Одни баул-ган написаны в форме исповеди и повествуют о личных переживаниях и трудностях автора на пути к познанию истины, другие же являются своеобразными проповедями-наставлениями, в которых содержатся как их мировоззренческие установки (неприятие священных текстов, религиозной и социальной стратификации), так и зашифрованные с помощью кодового языка поучения, касающиеся правильного совершения эзотерических практик. Во многих песнях вышеупомянутые аспекты встречаются одновременно, так что однозначно определить тип песни затруднительно.

В песнях-проповедях социальной направленности кодовый язык не применяется: они направлены на самую широкую аудиторию. В песнях-проповедях эзотерического толка, напротив, кодовый язык применяется наиболее широко: в них используется терминология, понятная лишь баулам. В песнях-исповедях также используется кодовый язык. Мастерское владение подобным «шифрованием» позволяет создать в песнях два полноценных смысловых пласта: один из них является «внешним», доступным для понимания всем и каждому, второй же — «скрытый» — осно-

---

<sup>2</sup> Бенгальский текст см.: [Bhaṭṭācārya 1957: 831].

ван на значении терминов кодового языка, известного лишь людям, знакомым с учением баулов.

Наиболее популярны песни-исповеди. Это не случайно. Они обладают потрясающей выразительностью; «внешний», содержательный пласт песен такого типа, как правило, напоминает лирическое стихотворение, полное страданий от невозможности обрести желаемое или встретиться с кем-то чрезвычайно необходимым. Таким образом, у рядового слушателя возникает иллюзия полного понимания песни, он сопереживает ее лирическому герою. Однако использование кодового языка в песнях подобного типа подразумевает еще один смысловой пласт, в котором повествуется о неудаче баула-практика на пути самосовершенствования.

Важную роль в ритуалах баулов играют сексуальные практики, которые проводятся в период менструации партнерши баула. Как утверждают баулы, именно в этот период в тонком теле человека проявляется некая сущность, для обозначения которой в песнях используется целый ряд наименований: mānuṣ («человек», «идеальный человек», «внутренний человек»), maner<sup>3</sup> mānuṣ («человек разума»), adhar mānuṣ («неуловимый человек»), asin pākhi («непознаваемая птица»), mīn («рыба»), paraśī («сосед»), kaṇḍāgī («паромщик») и др.

Существует немало сложностей в вопросе трактовки того, что же представляет собой эта сущность. В целом в процессе анализа песен напрашивается вывод о том, что «идеальный человек» — это божественное начало, заключенное в человеке. Баул знает о его существовании, однако попытки осознать его возможны лишь в то время, когда «истинный человек» проявляет себя.

Анализ баул-ган показывает, что «идеальному человеку» в песнях уделяется наибольшее внимание. Образ «идеального человека» занимает в песнях баулов ключевое место. По терминологии В.Е. Холшевникова подобный образ правомерно назвать

---

<sup>3</sup> Несмотря на то что бенгальское слово man восходит к санскритскому manas, в бенгальском языке оно имеет более широкий спектр значений, обозначая «разум», «сердце», «настроение», «интерес» и др. См.: [Bengali-English Dictionary 2000: 835].

тематическим, ибо именно он наиболее устойчив, наиболее часто встречается в различных комбинациях и воспроизводится в песнях через целый ряд поэтических символов.

Чаще всего для обозначения «внутреннего человека» используется слово «mānuṣ» («человек»), как изолированно, так и с различными определениями. Рассмотрим фрагмент песни известного представителя традиции баулов Лалона Фокира:

В этом человеке есть тот человек.

Сколько мудрецов пыталось найти его в течение четырех юг<sup>4</sup>!

Как луна, что на воде видна, — рукой не схватить —

Так и он вечно в сиянии света пребывает<sup>5</sup>.

В данном отрывке мы видим, как с помощью указательных местоимений «этот человек» (ei mānuṣ) противопоставляется «тому» (sei mānuṣ). Для разделения понятий используются указательные местоимения ближнего и дальнего планов: для обозначения обычного человека используется местоимение ближнего плана, для указания на человека «внутреннего» — местоимение дальнего плана. Подобное использование местоимений вовсе не обязательно: во многих песнях с помощью слова «mānuṣ» обозначается как сам человек, так и его божественное начало, что усложняет восприятие песни. В качестве иллюстрации приведем еще один пример:

В человеке есть человек.

Если присмотреться —

Человека узнаешь.

Золото не скрыть под краем сари —

Лучи прорываются наружу<sup>6</sup>.

<sup>4</sup> Юга (санскр. युग) — «в мифологической хронологии понятие, которое обозначает самую мелкую единицу исчисления времени, основанную на представлении о божественном, в противоположность человеческому времени. Четыре юги образуют *махаюгу* и обозначаются терминами для игры в кости (*крита, трета, дванара* и *кали*)» [Альбедиль 1996: 477].

<sup>5</sup> Бенгальский. текст см.: [Islām 1989: 47].

<sup>6</sup> Бенгальский текст см.: [Bhāṭācārya 1957: 987].

При слове «mānuṣ» в песнях баулов для обозначения «внутреннего человека» употребляется целый ряд определений, раскрывающих его «суть». Иносказание «золотой человек» (sonār mānuṣ) подчеркивает его исключительное значение:

Будешь воспевать человека — золотым человеком станешь.  
Отстранившись от человека, о безумец, ты потеряешь корни.  
На стебле двухлепесткового [лотоса] сияет золотой человек...<sup>7</sup>

«Стать золотым человеком» в данном случае обозначает «понять» его, достичь с ним единения. Под двухлепестковым лотосом подразумевается чакра аджня («третий глаз»), в которой, как утверждают баулы, проявляется «внутренний человек».

Одним из самых популярных обозначений для «идеального человека» является словосочетание «maneg mānuṣ» — «человек разума», «внутренний человек» (в разговорной речи это выражение может иметь значение «сердечный друг»). В одной из песен Кхэпы Модона встречаем следующий фрагмент:

Внутренний человек есть в этом человеке, не упусти  
Его; увидь его, о разум, глазами знания<sup>8</sup>.

По одной из версий, «внутреннего человека» следует «ловить» во время сексуальных практик в менструальной крови партнерши баула. Этим обусловлено еще одно название «внутреннего человека» — gaser mānuṣ, где слово «gas», стоящее в родительном падеже, имеет значения «жидкость», «сок», «нектар».

С помощью слова «mānuṣ» для обозначения «внутреннего человека» образуются такие сочетания как acin mānuṣ («непознаваемый человек»), adhar mānuṣ («неуловимый человек»), ālek (ālekh) mānuṣ («неописуемый человек»), saḥaj mānuṣ («естественный человек»); как правило, обозначает именно проявленную форму «внутреннего человека», которую пытаются «изловить» во время ритуала).

<sup>7</sup> Бенгальский текст см.: [Islām 1989: 71].

<sup>8</sup> Бенгальский текст см.: [Bhāṭācārya 1957: 914].

Помимо термина «*mānuṣ*» и словосочетаний с ним в качестве наименования «внутреннего человека» встречаются слово «*rākhī*» («птица») и ряд словосочетаний с ним: *adhār rākhī* («неуловимая птица»), *acin rākhī* («непознаваемая птица»), *man-rākhī* («птица разума»). В подавляющем большинстве баул-ган подобная птица изображается свободно и незаметно влетающей в клетку и вылетающей из нее; герой песни пытается приручить ее, однако все его попытки обречены на неудачу:

Долгое время приручал я непознаваемую птицу.  
 Но не дает она мне себя разгадать.  
 Горькие слезы оттого я проливаю.  
 Слышу, как птица щебечет,  
 Но не разглядеть мне ее облик, брат,  
 Как мне быть?<sup>9</sup>

В некоторых песнях для указания на «внутреннего человека» используются слова, обозначающие драгоценность: *maṇi* («драгоценный камень»), *mānuṣ-ratan* («жемчужина человека») и некоторые другие. Такое наименование «идеального человека» свидетельствует о его чрезвычайной значимости для адепта:

Прилагай усилия, чтобы обрести жемчужину человека,  
 Без старания не обретешь.  
 А как найдешь этого человека,  
 Считай, что обрел чистое золото<sup>10</sup>.

Подчас для указания на то, что «внутренний человек» находится совсем рядом, однако вне досягаемости, его называют «соседом» или «другим». В одной из песен Лалона встречаем следующий фрагмент:

Я не видел его ни разу.  
 Рядом с моим домом есть зеркальный город,

<sup>9</sup> Бенгальский текст см.: [Islām 1989: 13].

<sup>10</sup> Бенгальский текст см.: [Bhāṭācārya 1957: 968].

Там живет сосед.  
Разлилась вода — берегов не видать, и переправы нет.  
Повидать его охота, да как доберешься?<sup>11</sup>

В этом отрывке под «зеркальным городом» понимается верхняя часть головы — чакра сахасрара или аджня, где пребывает неведомый «сосед».

В песнях баулов встречаются и другие наименования «внутреннего человека»: *adhār cād* («неуловимая луна»), *sāī* («господин»), *mīn* («рыба») и др.

Кодовый язык баулов имеет метафорическую природу. В контексте учения баул видит реальное сходство между сущностью «внутреннего человека» и смыслом тех слов (или словосочетаний), которые используются в песнях для его обозначения. Таким образом, для баула все наименования «внутреннего человека» подобны языковым метафорам.

Все эти иносказания служат для формирования образа «внутреннего человека». Этот образ оказывается общим для песен-исповедей, ведь в них описывается одна и та же сущность, познать которую стремится каждый баул. Тематический образ «внутреннего человека», таким образом, передает слушателю представления о самой сущности как о чем-то очень ценном, страстно желаемом, находящемся в непосредственной близости от героя, однако недостижимом ни при каких условиях. Ощущение собственной беспомощности в попытках обрести эту сущность приводит баула в отчаяние: ему никак не удастся «увидеть внутреннего человека», «встретиться с соседом», «поймать рыбу», «изловить неуловимую птицу» и т.д.

Вышеупомянутые характеристики «внутреннего человека» проявляются через внешний смысловой план. Например, подробное описание птицы, влетающей и вылетающей из клетки по собственному усмотрению вне зависимости от желания хозяина клетки, само по себе обладает полнотой смысла. Однако в купе со знанием, что слово «птица» является иносказанием, и с понима-

<sup>11</sup> Бенгальский текст см.: [Islām 1989: 17].

нием того, на что это иносказание указывает, просвещенный слушатель переносит характеристики описываемой птицы на «внутреннего человека». Это достаточно четко прослеживается в следующем отрывке:

В клетку непознаваемой птице  
 Как удастся проникать?  
 Если б я [ее] поймал, цепочкой разума  
 Сковал бы ее лапки<sup>12</sup>.

В некоторых песнях подчеркивается непосредственная близость неуловимой птицы к герою:

Слышу, как птица щебечет,  
 Но не разглядеть мне ее облик...<sup>13</sup>

Сопоставление описаний птицы в текстах ряда песен способствует созданию целостного образа. Дальнейшее сопоставление подобных образов («птица», «рыба», «золотой человек», «жемчужина человека» и т.д.) позволяет сделать вывод об их принципиальном сходстве. Объединение основных характеристик вышеупомянутых образов дает возможность создать полное (насколько это возможно для не-баула) представление об общем для песен баулов тематическом образе, за которым скрывается загадочная сущность «внутреннего человека».

### Библиография

- Альбедиль М.Ф.* Юга // Индуизм. Джайнизм. Сикхизм: Словарь / Под общ. ред. М.Ф. Альбедиль, А.М. Дубянского. М., 1996.  
*Bengali-English dictionary.* Kolkata, 2000.  
*Bhaṭṭācārya U.* Bāṃlār bāul o bāul gān. Kalikātā, 1957.  
*Islām H.* (samp.). Bāṃlār priya lālan gīti. Ḍhākā, 1989.

<sup>12</sup> Бенгальский текст см.: [Islām 1989: 17].

<sup>13</sup> Бенгальский текст см.: [Ibid.: 13].